

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

Verordening (EEG) nr. 392/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge .....	1
Verordening (EEG) nr. 393/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd .....	3
Verordening (EEG) nr. 394/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm ...	5
* Verordening (EEG) nr. 395/92 van de Commissie van 17 februari 1992 betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw, schelvis, wijting, schol, tong, heek, zeeduivel en sprot door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Nederland .....	7
* Verordening (EEG) nr. 396/92 van de Commissie van 18 februari 1992 houdende indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur .....	9
* Verordening (EEG) nr. 397/92 van de Commissie van 19 februari 1992 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees met been, houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 569/88 en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 132/92	11
Verordening (EEG) nr. 398/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot definitieve vaststelling van het vóór 1 februari 1992 geldende steunbedrag voor sojabonen voor het verkoopseizoen 1991/1992 .....	15
Verordening (EEG) nr. 399/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël .....	17
Verordening (EEG) nr. 400/92 van de Commissie van 19 februari 1992 houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse .....	19

Verordening (EEG) nr. 401/92 van de Commissie van 19 februari 1992 betreffende de afgifte van invoercertificaten voor bevroren omlopen van runderen .....	20
Verordening (EEG) nr. 402/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector varkensvlees .....	21
Verordening (EEG) nr. 403/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van conservatoire maatregelen betreffende de van 10 tot en met 13 februari 1992 voor het handelsverkeer met Portugal aangevraagde ARH-certificaten in de rundvleessector .....	26
Verordening (EEG) nr. 404/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van het steunbedrag voor sojabonen .....	27
Verordening (EEG) nr. 405/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van extra bedragen voor produkten in de sector eieren .....	29
Verordening (EEG) nr. 406/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van extra bedragen voor produkten in de sector slachtpluimvee .....	31
Verordening (EEG) nr. 407/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 41e deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 963/91 .....	33
Verordening (EEG) nr. 408/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker .....	34
Verordening (EEG) nr. 409/92 van de Commissie van 19 februari 1992 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector .....	36

---

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

**Raad**

92/118/EEG :

- \* **Besluit van de Raad van 27 januari 1992 betreffende de aanpassing van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de onderlinge handel in kaas .....** 38
- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de aanpassing van de Overeenkomst betreffende de onderlinge handel in kaas .....** 39
- \* **Mededeling betreffende de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de aanpassing van de Overeenkomst betreffende de onderlinge handel in kaas .....** 40

**Commissie**

92/119/EEG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 3 februari 1992 tot verlenging van de periode waarin voor Duitsland de machtiging geldt om de handel in zaai-zaad van een ras van Engels raagrass te beperken .....** 41

92/120/EEG :

- \* **Beschikking van de Commissie van 4 februari 1992 tot wijziging van Beschikking 90/52/EEG houdende machtiging van de Lid-Staten om ten aanzien van Denemarken tijdelijk aanvullende maatregelen te nemen ten einde zich te beschermen tegen de verspreiding van *Corynebacterium sepe-donicum* .....** 42

Inhoud (vervolg)

92/121/EEG :

Beschikking van de Commissie van 4 februari 1992 tot schorsing van de boteraankopen in sommige Lid-Staten ..... 44

92/122/EEG :

- \* Beschikking van de Commissie van 5 februari 1992 tot wijziging van Beschikking 91/47/EEG houdende goedkeuring van het Italiaanse programma inzake inkomenssteun in de sector olijfolie ..... 45

---

Rectificaties

- \* Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 59/92 van de Commissie van 10 januari 1992 tot vaststelling van een overgangsbepaling voor de toepassing van de bepalingen ter uitvoering van de steunregeling voor de producenten van sojabonen en van kool-, raap- en zonnebloemzaad (PB nr. L 6 van 11.1.1992) ..... 46
- \* Rectificatie op Beschikking 92/91/EEG van de Commissie van 6 februari 1992 tot vaststelling van beschermende maatregelen ten aanzien van jakobsschelpen afkomstig uit Japan (PB nr. L 32 van 8.2.1992) ..... 46

## I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

**VERORDENING (EEG) Nr. 392/92 VAN DE COMMISSIE**  
**van 19 februari 1992**  
**tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel**  
**van tarwe of van rogge**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
 Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van  
 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-  
 ning der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewij-  
 zigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, inzonderheid  
 op artikel 13, lid 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van  
 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de  
 omrekeningskoersen die in het kader van het gemeen-  
 schappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>,  
 laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(4)</sup>,  
 inzonderheid op artikel 3,

Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij  
 invoer van granen, meel van tarwe en rogge, gries en  
 griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening  
 (EEG) nr. 357/92 van de Commissie<sup>(5)</sup> en de verorde-  
 ningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het  
 stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de  
 berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers  
 waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-  
 dening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is  
 toegepast, voor de munteenheden welke onderling  
 worden gehandhaafd binnen een contante maximum-  
 marge op een bepaald moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,  
 die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen  
 van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendge-  
 maakt in het *Publikatieblad van de Europese*  
*Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het  
 vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,  
 aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 18 februari  
 1992 vastgestelde koersen;

Overwegende dat de bovengenoemde correctiefactor  
 wordt toegepast op alle elementen voor de berekening  
 van heffingen, met inbegrip van de gelijkwaardig-  
 heidscoëfficiënten;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
 (EEG) nr. 357/92 neergelegde regelen op de aanbod-  
 prijzen en noteringen van heden die de Commissie  
 bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende  
 heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verorde-  
 ning,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
 VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De bij de invoer van de in artikel 1, onder a), b) en c), van  
 Verordening (EEG) nr. 2727/75 genoemde produkten te  
 innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 februari 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
 elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 39 van 15. 2. 1992, blz. 3.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

(ecu/ton)

GN-code	Bedrag der heffing (*)
0709 90 60	129,24 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
0712 90 19	129,24 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1001 10 10	163,54 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(10)</sup>
1001 10 90	163,54 <sup>(1)</sup> <sup>(2)</sup> <sup>(10)</sup>
1001 90 91	148,50
1001 90 99	148,50
1002 00 00	162,02 <sup>(6)</sup>
1003 00 10	141,64
1003 00 90	141,64
1004 00 10	125,60
1004 00 90	125,60
1005 10 90	129,24 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1005 90 00	129,24 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
1007 00 90	137,43 <sup>(4)</sup>
1008 10 00	52,76
1008 20 00	125,48 <sup>(4)</sup>
1008 30 00	63,64 <sup>(7)</sup>
1008 90 10	(7)
1008 90 90	63,64
1101 00 00	220,90 <sup>(8)</sup>
1102 10 00	239,83 <sup>(8)</sup>
1103 11 10	266,93 <sup>(8)</sup> <sup>(10)</sup>
1103 11 90	237,39 <sup>(8)</sup>

(1) Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(2) Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op producten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

(3) Voor maïs van oorsprong uit de ACS-Staten wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

(4) Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de ACS-Staten wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

(5) Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

(6) De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie.

(7) Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

(8) Bij de invoer in Portugal wordt de heffing verhoogd met het in artikel 2, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 3808/90 vermelde bedrag.

(9) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

(10) Krachtens artikel 101, lid 4, van Besluit 91/482/EEG moet een bedrag worden gegeven dat gelijk is aan het bij Verordening (EEG) nr. 1825/91 vastgestelde bedrag.

## VERORDENING (EEG) Nr. 393/92 VAN DE COMMISSIE

van 19 februari 1992

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3577/90<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 15, lid 6,Gelet op Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad van 11 juni 1985 inzake de waarde van de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 3,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1845/91 van de Commissie<sup>(5)</sup> en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 18 februari 1992 vastgestelde koersen;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van granen en mout uit derde landen, bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2727/75, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 februari 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1.<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 23.<sup>(3)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.<sup>(4)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.<sup>(5)</sup> PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 4.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

## A. Granen en meel

(in ecu/ton)

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.
	2	3	4	5
0709 90 60	0	0	0	2,88
0712 90 19	0	0	0	2,88
1001 10 10	0	0	0	0,80
1001 10 90	0	0	0	0,80
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	2,88
1005 90 00	0	0	0	2,88
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

## B. Mout

(in ecu/ton)

GN-code	Lopend	1 <sup>e</sup> term.	2 <sup>e</sup> term.	3 <sup>e</sup> term.	4 <sup>e</sup> term.
	2	3	4	5	6
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

**VERORDENING (EEG) Nr. 394/92 VAN DE COMMISSIE**

van 19 februari 1992

**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in  
onveranderde vorm**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 61/92<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel  
19, lid 4, eerste alinea onder a),

Overwegende dat krachtens artikel 19 van Verordening  
(EEG) nr. 1785/81 het verschil tussen de noteringen of de  
prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1, lid 1,  
onder a), van die verordening genoemde produkten en de  
prijzen voor deze produkten in de Gemeenschap over-  
brugd kunnen worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 766/68  
van de Raad van 18 juni 1968 houdende algemene regels  
inzake de restitutie bij uitvoer van suiker<sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1489/76<sup>(4)</sup>, de restitutie-  
tjes voor witte suiker en ruwe suiker, welke niet gedenature-  
reerd en in onveranderde vorm uitgevoerd zijn, vastgesteld  
moeten worden rekening houdend met de toestand op de  
markt van de Gemeenschap en op de wereldmarkt voor  
suiker, en vooral met de in artikel 3 van genoemde veror-  
dening bedoelde prijs- en kostenelementen; dat volgens  
dit artikel eveneens met het economische aspect van de  
voorgenomen uitvoertransactie rekening moet worden  
gehouden;

Overwegende dat voor ruwe suiker de restitutie vastgesteld  
moet worden voor de standaardkwaliteit die bepaald is in  
artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 431/68 van de Raad  
van 9 april 1968 houdende vaststelling van de standaard-  
kwaliteit voor ruwe suiker en van de plaats van grensover-  
schrijding van de Gemeenschap voor de berekening van  
de cif-prijzen in de sector suiker<sup>(5)</sup>; dat deze restitutie  
bovendien werd vastgesteld overeenkomstig artikel 5, lid  
2, van Verordening (EEG) nr. 766/68; dat kandijnsuiker in  
Verordening (EEG) nr. 394/70 van de Commissie van 2  
maart 1970 houdende vaststelling van uitvoeringsbepa-  
lingen inzake de restituties bij uitvoer van suiker<sup>(6)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1714/88<sup>(7)</sup>,  
werd omschreven; dat het aldus berekende restitutiebe-  
drag voor gearomatiseerde suiker en suiker waaraan kleur-  
stoffen zijn toegevoegd, moet gelden voor de hoeveelheid  
saccharose in de betreffende suiker en bijgevolg worden  
vastgesteld per percent saccharosegehalte;

Overwegende dat de toestand op de wereldmarkt of de  
bijzondere eisen van bepaalde markten het noodzakelijk  
kunnen maken de restitutie voor suiker naar gelang van  
de bestemming te variëren;

Overwegende dat in bijzondere gevallen het bedrag van  
de restitutie kan worden vastgesteld bij besluiten van  
verschillende aard;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het  
stelsel van restituties te verzekeren, het nodig is voor de  
berekening van deze laatste:

— een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers  
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(8)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(9)</sup>,  
bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de  
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd  
binnen een contante maximummarge op een bepaald  
moment van 2,25 %,

— een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,  
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen  
van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendge-  
maakt in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het  
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden;

Overwegende dat de restitutie elke twee weken moet  
worden vastgesteld; dat de restitutie tussentijds gewijzigd  
kan worden;

Overwegende dat de toepassing van deze regels op de  
huidige situatie van de suikermarkt en met name op de  
noteringen of prijzen van suiker in de Gemeenschap en  
op de wereldmarkt voert tot het vaststellen van de resti-  
tutie ter hoogte van de in de bijlage aangegeven bedra-  
gen;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor suiker,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:**

*Artikel 1*

De restituties bij de uitvoer in onveranderde vorm van de  
in artikel 1, lid 1, onder a), van Verordening (EEG) nr.  
1785/81 genoemde produkten, welke niet gedenatureerd  
zijn, worden vastgesteld overeenkomstig de bedragen  
aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 februari 1992.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 6 van 11. 1. 1992, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 143 van 25. 6. 1968, blz. 6.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 167 van 26. 6. 1976, blz. 13.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 89 van 10. 4. 1968, blz. 3.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 50 van 4. 3. 1970, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 152 van 18. 6. 1988, blz. 23.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer van witte en ruwe suiker in onveranderde vorm**

*(in ecu)*

Produktcode	Restitutiebedrag	
	per 100 kg	per % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt
1701 11 90 100	35,92 <sup>(1)</sup>	
1701 11 90 910	35,07 <sup>(1)</sup>	
1701 11 90 950	<sup>(2)</sup>	
1701 12 90 100	35,92 <sup>(1)</sup>	
1701 12 90 910	35,07 <sup>(1)</sup>	
1701 12 90 950	<sup>(2)</sup>	
1701 91 00 000		0,3905
1701 99 10 100	39,05	
1701 99 10 910	38,36	
1701 99 10 950	38,36	
1701 99 90 100		0,3905

<sup>(1)</sup> Dit bedrag geldt voor ruwe suiker met een rendement van 92 %. Indien het rendement van de geëxporteerde ruwe suiker afwijkt van 92 %, wordt het bedrag van de toe te passen restitutie berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 5, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 766/68.

<sup>(2)</sup> Vaststelling geschorst door Verordening (EEG) nr. 2689/85 van de Commissie (PB nr. L 255 van 26. 9. 1985, blz. 12), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3251/85 (PB nr. L 309 van 21. 11. 1985, blz. 14).

**VERORDENING (EEG) Nr. 395/92 VAN DE COMMISSIE**

van 17 februari 1992

**betreffende het beëindigen van de visserij op kabeljauw, schelvis, wijting, schol, tong, heek, zeeduivel en sprout door vissersvaartuigen die de vlag voeren van Nederland**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2241/87 van de Raad van 23 juli 1987 houdende vaststelling van bepaalde maatregelen voor controle op de activiteiten van vissersvaartuigen<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3483/88<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 11, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3882/91 van de Raad van 18 december 1991 inzake de vaststelling van de voor 1992 geldende totaal toegestane vangsten voor bepaalde visbestanden of groepen visbestanden en bepaalde bij de visserij in het kader van de totaal toegestane vangsten in acht te nemen voorschriften<sup>(3)</sup> quota vastlegt voor kabeljauw, schelvis, wijting, schol, tong, heek, zeeduivel en sprout voor 1992;

Overwegende dat het, om de naleving te waarborgen van de bepalingen inzake de kwantitatieve beperking van de vangsten uit bepaalde bestanden, waarvoor een quotum is vastgesteld, noodzakelijk is dat de Commissie de datum vastlegt waarop het toegewezen quotum wordt geacht volledig te zijn gebruikt ten gevolge van de vangsten verricht door de vaartuigen die de vlag voeren van een Lid-Staat;

Overwegende dat de quota toegewezen aan Nederland voor 1992 voor kabeljauw in de wateren van de ICES-gebieden III a Skagerrak, VII a, VII b,c,d,e,f,g,h,j,k, VIII, IX, X; CECAF 34.1.1 (EG-zone), voor schelvis in de wateren van de ICES-gebieden III a en III b,c,d (EG-zone), voor wijting in de wateren van de ICES-gebieden III a, VII a en VII b,c,d,e,f,g,h,j,k, voor schol in de wateren van de ICES-gebieden III a Skagerrak, VII a en VII h,j,k, voor tong in de wateren van de ICES-gebieden III a, III b,c,d (EG-zone), VII a, VII h,j,k en VIII a,b, voor heek in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII, XII, XIV en VIII a,b,d,e, voor zeeduivel in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, XII, XIV en VII en voor sprout in de wateren van ICES-gebied VII d,e geacht worden te zijn gebruikt op grond van uitwisselingen; dat Nederland de visserij op deze bestanden

verboden heeft met ingang van 1 januari 1992; dat het daarom noodzakelijk is deze datum aan te houden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De quota voor kabeljauw in de wateren van de ICES-gebieden III a Skagerrak, VII a, VII b,c,d,e,f,g,h,j,k, VIII, IX, X; CECAF 34.1.1 (EG-zone), voor schelvis in de wateren van de ICES-gebieden III a en III b,c,d (EG-zone), voor wijting in de wateren van de ICES-gebieden III a, VII a en VII b,c,d,e,f,g,h,j,k, voor schol in de wateren van de ICES-gebieden III a Skagerrak, VII a en VII h,j,k, voor tong in de wateren van de ICES-gebieden III a, III b,c,d (EG-zone), VII a, VII h,j,k en VIII a,b, voor heek in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII, XII, XIV en VIII a,b,d,e, voor zeeduivel in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, XII, XIV en VII en voor sprout in de wateren van ICES-gebied VII d,e die aan Nederland voor 1992 zijn toegewezen, worden geacht volledig te zijn gebruikt.

De visserij op kabeljauw in de wateren van de ICES-gebieden III a Skagerrak, VII a, VII b,c,d,e,f,g,h,j,k, VIII, IX, X; CECAF 34.1.1 (EG-zone), op schelvis in de wateren van de ICES-gebieden III a en III b,c,d (EG-zone), op wijting in de wateren van de ICES-gebieden III a, VII a en VII b,c,d,e,f,g,h,j,k, op schol in de wateren van de ICES-gebieden III a Skagerrak, VII a en VII h,j,k, op tong in de wateren van de ICES-gebieden III a, III b,c,d (EG-zone), VII a, VII h,j,k en VIII a,b, op heek in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, VII, XII, XIV en VIII a,b,d,e, op zeeduivel in de wateren van de ICES-gebieden V b (EG-zone), VI, XII, XIV en VII en op sprout in de wateren van ICES-gebied VII d,e door vaartuigen die de vlag voeren van Nederland of die in Nederland zijn geregistreerd, is verboden alsmede het aan boord houden, de overlading en het lossen van deze bestanden welke door vermelde vaartuigen gevangen zijn in deze wateren na de datum van toepassing van deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing vanaf 1 januari 1992.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 207 van 29. 7. 1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 306 van 11. 11. 1988, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 367 van 31. 12. 1991, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 17 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Karel VAN MIERT

*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 396/92 VAN DE COMMISSIE****van 18 februari 1992****houdende indeling van bepaalde goederen in de gecombineerde nomenclatuur**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2658/87 van de Raad van  
23 juli 1987 met betrekking tot de tarief- en statistiekno-  
menclatuur en het gemeenschappelijk douanetarief<sup>(1)</sup>,  
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3694/91<sup>(2)</sup>,  
inzonderheid op artikel 9,

Overwegende dat, ten einde de uniforme toepassing te  
waarborgen van de gecombineerde nomenclatuur die als  
bijlage bij voornoemde verordening is gevoegd, bepa-  
lingen dienen te worden vastgesteld voor de indeling van  
de in bijlage bij deze verordening opgenomen goederen ;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2658/87 de  
algemene regels voor de interpretatie van de gecombi-  
neerde nomenclatuur zijn vastgesteld ; dat deze regels ook  
van toepassing zijn op iedere andere nomenclatuur die,  
geheel of gedeeltelijk of met toevoeging van onderverde-  
lingen, de gecombineerde nomenclatuur overneemt en  
die bij specifieke communautaire voorschriften is vastge-  
steld voor de toepassing van tarief- of andere maatregelen  
in het kader van het goederenverkeer ;

Overwegende dat, met toepassing van genoemde alge-  
mene regels, de in kolom 1 van de tabel opgenomen in

de bijlage bij deze verordening omschreven goederen  
dienen te worden ingedeeld onder de daarmee correspon-  
derende GN-codes vermeld in kolom 2, op grond van de  
motiveringen opgenomen in kolom 3 ;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité nomenclatuur,

**HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD :**

*Artikel 1*

De goederen omschreven in kolom 1 van de tabel opge-  
nomen in de bijlage bij deze verordening dienen in de  
gecombineerde nomenclatuur te worden ingedeeld onder  
de corresponderende GN-codes vermeld in kolom 2 van  
voornoemde tabel.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de eenentwintigste  
dag volgende op die van haar bekendmaking in het  
*Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in  
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 18 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Christiane SCRIVENER

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 256 van 7. 9. 1987, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 350 van 19. 12. 1991, blz. 17.

## BIJLAGE

Omschrijving van de goederen	Indeling GN-code	Motivering
(1)	(2)	(3)
<p>1. Een multiplex-systeem samengesteld uit een centrale eenheid, bestaande uit drie gedrukte schakelingen voorzien van een transformator en discrete en hybride elementen, en een aantal subeenheden. Het multiplex-systeem stelt in staat meerdere signalen tegelijkertijd door dezelfde kabel te zenden. Het systeem wordt ingebouwd in burgerluchtvaartuigen voor het geven van informatie en amusement aan de passagiers. Het stelt elke passagier in staat naar één van de kanalen te luisteren.</p>	8517 81 90	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 8517, 8517 81 en 8517 81 90.
<p>2. Een elektronisch multiplexapparaat in eigen behuizing dat in staat is meervoudige verbindingen tot stand te brengen tussen de verschillende aansluitingen in een informatica-netwerk. Het apparaat maakt gebruik van de digitale techniek om gegevens te concentreren en om meerdere gegevensstromen te combineren tot één enkele stroom die op één kanaal wordt doorgezonden. De signalen worden aan het andere einde van het kanaal weer opnieuw verdeeld over verschillende aansluitpunten.</p>	8517 82 00	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 8517 en 8517 82 00.
<p>3. Voertuig (lengte 180 cm, breedte 87 cm en hoogte 100 cm) voorzien van een viertakt ééncylinder benzine-motor (400 cm<sup>3</sup> cilinderinhoud), een bedieningsinrichting, een besturingsinrichting en een verstevigde, met de hand kantelbare, laadbak met een laadvermogen van 400 kg en rubberen rupsbanden. Dit voertuig, met een leeggewicht van 250 kg, een maximumsnelheid van 6,8 km/uur en een vermogen van 5,37 kW is voorzien van een versnellingsbak met drie versnellingen vooruit en een achteruit. Dit soort voertuigen wordt voornamelijk op bouwplaatsen gebruikt voor het lossen en het vervoer van aarde, zand en dergelijke materialen.</p>	8704 10 19	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 8704, 8704 10 en 8704 10 19. Op grond van het ontwerp, in het bijzonder de aanwezigheid van zowel een kippak als rubberen rupsbanden, alsmede de waarschijnlijke plaats van gebruik dient dit voertuig niet onder post 8709 te worden ingedeeld.
<p>4. Voertuig, nieuw, (lengte 255 cm, breedte 108 cm en hoogte 128 cm) voorzien van een viertakt ééncylinder benzinemotor (400 cm<sup>3</sup> cilinderinhoud), een open cabine met bedienings- en besturingsinrichting en een verstevigde laadbak, voorzien van een hydraulisch kantelmechanisme, met een laadvermogen van 800 kg en met neerklapbare zij- en achterwanden. Dit voertuig op rubberen rupsbanden bereikt een maximumsnelheid van 8,7 km/uur, heeft een vermogen van 7,46 kW en is voorzien van een versnellingsbak met vier versnellingen vooruit en drie achteruit. Dit soort voertuigen wordt voornamelijk op bouwplaatsen gebruikt voor het lossen en het vervoer van aarde, zand en dergelijke materialen.</p>	8704 31 91	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, alsmede de tekst van de GN-codes 8704, 8704 31 en 8704 31 91. Op grond van het ontwerp, in het bijzonder de aanwezigheid van zowel een kippak als rubberen rupsbanden, alsmede de waarschijnlijke plaats van gebruik dient dit voertuig niet onder post 8709 te worden ingedeeld. Door de veelzijdige toepasbaarheid en de ingewikkelde constructie kan dit voertuig niet worden aangemerkt als een dumper als bedoeld bij onderverdeling 8704 10.
<p>5. Zelfstandig werkend systeem dat de gebruiker in staat stelt op een beeldscherm twee- of driedimensionale grafische voorstellingen te vervaardigen. Het systeem heeft geen andere functie en kan niet geprogrammeerd worden voor een andere toepassing dan voor zogenaamd computer ondersteund grafisch ontwerpen. Het systeem bestaat uit de volgende elementen:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— een verwerkingseenheid voorzien van een microprocessor, een grafische processor en een geheugen;</li> <li>— invoereenheden zoals toetsenbord, muis, programmatoetsen, digitaal tekentableau, enz.;</li> <li>— een zogenaamd stereoscopisch beeldscherm.</li> </ul>	9017 10 90	De indeling is vastgesteld op basis van de algemene regels 1 en 6 voor de interpretatie van de gecombineerde nomenclatuur, aantekening 4 op Afdeling XVI, aantekening 5 B op hoofdstuk 84 en aantekening 3 op hoofdstuk 90, alsmede de tekst van de GN-codes 9017, 9017 10 en 9017 10 90. Het apparaat kan niet onder post 8471 worden ingedeeld aangezien het een „eigen functie” vervult als bedoeld bij aantekening 5 B op hoofdstuk 84.

**VERORDENING (EEG) Nr. 397/92 VAN DE COMMISSIE**  
**van 19 februari 1992**

**betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees met been, houdende wijziging van Verordening (EEG) nr. 569/88 en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 132/92**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1628/91<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2539/84 van de Commissie van 5 september 1984 houdende bijzondere voorschriften voor bepaalde soorten verkoop van bevroren rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1809/87<sup>(4)</sup>, voorziet in de mogelijkheid om bij de verkoop van rundvlees uit interventievoorraden een procedure in twee fasen toe te passen;

Overwegende dat een aantal interventiebureaus over een voorraad interventievlees met been beschikt; dat moet worden voorkomen dat dit vlees nog langer wordt opgeslagen wegens de hoge kosten die daaruit voortvloeien; dat er in sommige derde landen afzetmogelijkheden bestaan voor de betrokken produkten; dat dit vlees voor verkoop moet worden aangeboden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2539/84;

Overwegende dat rundervoeten uit interventievoorraden soms verschillende malen worden verplaatst; dat het, om deze rundervoeten in goede vorm aan te bieden en de afzet ervan te bevorderen, wenselijk wordt geacht herverpakking van deze rundervoeten onder bepaalde voorwaarden toe te staan;

Overwegende dat voor de uitvoer van het betrokken vlees een termijn moet worden vastgesteld; dat deze termijn moet worden vastgesteld met inachtneming van het bepaalde in artikel 5, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2377/80 van de Commissie van 4 september 1980 houdende bijzondere bepalingen voor de toepassing van het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector rundvlees<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 815/91<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat, om te garanderen dat het verkochte vlees ook werkelijk wordt uitgevoerd, moet worden voor-

zien in het stellen van een zekerheid als bedoeld in artikel 5, lid 2, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2539/84;

Overwegende dat de door de interventiebureaus opgeslagen produkten welke bestemd zijn voor uitvoer, onder de toepassing vallen van Verordening (EEG) nr. 569/88 van de Commissie<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 339/92<sup>(8)</sup>; dat de bijlage van genoemde verordening met de vermeldingen die moeten worden aangebracht moet worden aangevuld;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 132/92 van de Commissie<sup>(9)</sup> moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Overgegaan wordt tot de verkoop van ongeveer
  - 5 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Duitse interventiebureau,
  - 10 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Franse interventiebureau,
  - 4 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Ierse interventiebureau,
  - 3 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Italiaanse interventiebureau,
  - 3 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het Deense interventiebureau.

Dit vlees is bestemd voor uitvoer naar derde landen, behalve naar de bestemmingen bedoeld in punt 02 van voetnoot 7 van de bijlage bij Verordening (EEG) nr. 119/92 van de Commissie<sup>(10)</sup>.

Deze verkoop vindt plaats overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 2539/84, onder voorbehoud van het bepaalde in de onderhavige verordening.

De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 985/81 van de Commissie<sup>(11)</sup> zijn niet van toepassing bij deze verkoop. De bevoegde instanties kunnen evenwel toestaan dat

<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 150 van 15. 6. 1991, blz. 16.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 238 van 6. 9. 1984, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 170 van 30. 6. 1987, blz. 23.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 83 van 3. 4. 1991, blz. 6.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 55 van 1. 3. 1988, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 36 van 13. 2. 1992, blz. 18.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 15 van 22. 1. 1992, blz. 17.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 14 van 21. 1. 1992, blz. 5.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 99 van 10. 4. 1981, blz. 38.

voor- en achtervoeten met been, waarvan de verpakking gescheurd of vuil is, onder hun toezicht in een nieuwe verpakking van hetzelfde type worden ingepakt voordat ze voor verzending worden aangeboden in het douanekantoor van vertrek.

2. De kwaliteiten en de minimumprijzen bedoeld in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 zijn aangegeven in bijlage I bij deze verordening.

3. Alleen offertes die uiterlijk op 26 februari 1992 om 12.00 uur in het bezit zijn van de betrokken interventiebureaus worden in aanmerking genomen.

4. Belangstellenden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen inlichtingen verkrijgen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

#### *Artikel 2*

De in artikel 1 bedoelde produkten moeten worden uitgevoerd binnen vijf maanden na de datum waarop het verkoopcontract is gesloten.

#### *Artikel 3*

1. De in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op 30 ecu per 100 kg.

2. De in artikel 5, lid 2, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op 170 ecu per 100 kg.

#### *Artikel 4*

1. Op het in artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 569/88 bedoelde uitslagbewijs, de uitvoeraangifte en, in voorkomend geval, het controle-exemplaar T 5 wordt de volgende vermelding aangebracht:

Carne de intervención [Reglamento (CEE) n° 397/92];  
Interventionskød [Forordning (EØF) nr. 397/92];  
Interventionsfleisch [Verordnung (EWG) Nr. 397/92];  
Κρέας παρεμβάσεως [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 397/92];

Intervention meat [Regulation (EEC) No 397/92];  
Viande d'intervention [Règlement (CEE) n° 397/92];  
Carni d'intervento [Regolamento (CEE) n. 397/92];  
Vlees uit interventievoorraden [Verordening (EEG) nr. 397/92];  
Carne de intervenção [Reglamento (CEE) n° 397/92].

2. Voor de in artikel 3, lid 2, vastgestelde zekerheid is de naleving van het bepaalde in lid 1 een primaire eis in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie<sup>(1)</sup>.

#### *Artikel 5*

Aan de bijlage, deel I „Produkten voor uitvoer in de staat waarin zij uit de interventievoorraad zijn uitgeslagen”, van Verordening (EEG) nr. 569/88 worden het onderstaande punt 122 en de daarop betrekking hebbende voetnoot toegevoegd:

„122. Verordening (EEG) nr. 397/92 van de Commissie van 19 februari 1992 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees met been<sup>(122)</sup>.

<sup>(122)</sup> PB nr. L 44 van 20. 2. 1992, blz. 11.”.

#### *Artikel 6*

Verordening (EEG) nr. 132/92 wordt ingetrokken.

#### *Artikel 7*

Deze verordening treedt in werking op 26 februari 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

## ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkte Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο Minimum prices expressed in ecus per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Deutschland	— Vorderviertel, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	2 500	1 080
	— Hinterviertel, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	2 500	1 750
France	— Quartiers avant : catégorie A/C, classes U, R et O	5 000	1 080
	— Quartiers arrière : catégorie A/C, classes U, R et O	5 000	1 750
Ireland	Forequarters, from : Category C, classes U, R and O	2 000	1 050
	Hindquarters, from : Category C, classes U, R and O	2 000	1 750
Italia	— Quarti anteriori, provenienti da : categoria A, classi U, R e O	1 500	1 080
	— Quarti posteriori, provenienti da : categoria A, classi U, R e O	1 500	1 750
Danmark	— Bagfjerdinger af : kategori A/C, klasse R og O	3 000	1 750



*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —  
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —  
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses  
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli  
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de  
intervenção**

**DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)  
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)  
Postfach 180 107 — Adickesallee 40  
D-6000 Frankfurt am Main 18  
Tel. (069) 1 56 47 72/3  
Telex : 04 11 156, Telefax : 069 15 64 791

**FRANCE :** Ofival  
Tour Montparnasse  
33, avenue du Maine  
F-75755 Paris Cedex 15  
(tél. : 45 38 84 00 ; télex : 20 54 76)

**IRELAND :** Department of Agriculture and Food  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 78 90 11  
Telefax (01) 61 62 63 and (01) 78 52 14  
Telex 93 292 and 93 607

**ITALIA :** Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)  
Via Palestro 81  
I-00185 Roma  
Tel. 47 49 91  
Telex 61 30 03

**DANMARK :** EF-Direktoratet  
Frederiksborggade 18  
DK-1360 København K  
(tlf. (33) 92 70 00, telex 151 37 DK, telefax (33) 92 69 48)

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 398/92 VAN DE COMMISSIE**

van 19 februari 1992

**tot definitieve vaststelling van het vóór 1 februari 1992 geldende steunbedrag voor sojabonen voor het verkoopseizoen 1991/1992**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1491/85 van de Raad van 23 mei 1985 tot vaststelling van bijzondere maatregelen voor sojabonen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1724/91<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2, lid 7,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2286/88 van de Raad van 19 juli 1988 houdende toekenning van bijzondere steun voor in Portugal geproduceerde en verwerkte sojabonen<sup>(3)</sup>,

Overwegende dat tussen 1 april 1991 en 31 januari 1992 op grond van artikel 41 van Verordening (EEG) nr. 2537/89 van de Commissie van 8 augustus 1989 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de bijzondere maatregelen voor sojabonen<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2692/91<sup>(5)</sup>, bij de vaststelling van de voorlopige steunbedragen voor de maanden september 1991 tot en met juni 1992 rekening is gehouden met de door de Commissie voor het verkoopseizoen 1990/1991 bepaalde korting op het steunbedrag; dat deze bedragen moesten worden vastgesteld onder voorbehoud van het besluit van de Commissie omdat de verordening over de aanpassing van het steunbedrag voor het verkoopseizoen 1991/1992 nog niet was vastgesteld;

Overwegende dat de aanpassing van het steunbedrag voor sojabonen voor het verkoopseizoen 1991/1992 intussen is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 250/92 van de Commissie<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat tussen 1 april 1991 en 30 juni 1991 bij de vaststelling van de voorlopige steunbedragen voor sojabonen voor de maanden september 1991 tot en met november 1991 rekening is gehouden met de streefprijs die de Commissie voor het verkoopseizoen 1991/1992 aan de Raad heeft voorgesteld; dat die bedragen onder voorbehoud van de besluiten van de Raad moesten worden vastgesteld omdat de verordening tot vaststelling van de streefprijs voor het verkoopseizoen 1991/1992 nog niet was vastgesteld;

Overwegende dat de streefprijs voor sojabonen voor het verkoopseizoen 1991/1992 intussen is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1726/91 van de Raad<sup>(7)</sup>;

Overwegende dat derhalve de voorlopige steunbedragen voor sojabonen moeten worden vervangen en dat deze bedragen definitief moeten worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in de bijlage bij de Verordeningen (EEG) nr. 771/91<sup>(8)</sup>, (EEG) nr. 819/91<sup>(9)</sup>, (EEG) nr. 1003/91<sup>(10)</sup>, (EEG) nr. 1099/91<sup>(11)</sup>, (EEG) nr. 1250/91<sup>(12)</sup>, (EEG) nr. 1468/91<sup>(13)</sup>, (EEG) nr. 1571/91<sup>(14)</sup>, (EEG) nr. 1885/91<sup>(15)</sup>, (EEG) nr. 2016/91<sup>(16)</sup>, (EEG) nr. 2187/91<sup>(17)</sup>, (EEG) nr. 2298/91<sup>(18)</sup>, (EEG) nr. 2314/91<sup>(19)</sup>, (EEG) nr. 2370/91<sup>(20)</sup>, (EEG) nr. 2377/91<sup>(21)</sup>, (EEG) nr. 2421/91<sup>(22)</sup>, (EEG) nr. 2602/91<sup>(23)</sup>, (EEG) nr. 2795/91<sup>(24)</sup>, (EEG) nr. 2864/91<sup>(25)</sup>, (EEG) nr. 3032/91<sup>(26)</sup>, (EEG) nr. 3202/91<sup>(27)</sup>, (EEG) nr. 3280/91<sup>(28)</sup>, (EEG) nr. 3345/91<sup>(29)</sup>, (EEG) nr. 3483/91<sup>(30)</sup>, (EEG) nr. 3644/91<sup>(31)</sup>, (EEG) nr. 3847/91<sup>(32)</sup> en (EEG) nr. 114/92<sup>(33)</sup> van de Commissie tot vaststelling van het steunbedrag voor sojabonen vermelde voorlopige bedragen voor de maanden september 1991 tot en met juni 1992 worden vervangen door de bedragen in de tabel van de bijlage bij deze verordening. Deze bedragen gelden definitief vanaf de datum van inwerkingtreding van elk van de betrokken verordeningen.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 151 van 10. 6. 1985, blz. 15.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 162 van 26. 6. 1991, blz. 35.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 201 van 27. 7. 1988, blz. 2.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 245 van 22. 8. 1989, blz. 8.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 255 van 12. 9. 1991, blz. 12.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 24 van 1. 2. 1992, blz. 86.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 162 van 26. 6. 1991, blz. 37.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 81 van 28. 3. 1991, blz. 60.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 83 van 3. 4. 1991, blz. 12.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 104 van 24. 4. 1991, blz. 43.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 110 van 1. 5. 1991, blz. 34.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 119 van 14. 5. 1991, blz. 34.

<sup>(13)</sup> PB nr. L 138 van 1. 6. 1991, blz. 52.

<sup>(14)</sup> PB nr. L 146 van 11. 6. 1991, blz. 17.

<sup>(15)</sup> PB nr. L 168 van 29. 6. 1991, blz. 86.

<sup>(16)</sup> PB nr. L 185 van 11. 7. 1991, blz. 11.

<sup>(17)</sup> PB nr. L 202 van 25. 7. 1991, blz. 27.

<sup>(18)</sup> PB nr. L 209 van 31. 7. 1991, blz. 36.

<sup>(19)</sup> PB nr. L 213 van 1. 8. 1991, blz. 40.

<sup>(20)</sup> PB nr. L 216 van 3. 8. 1991, blz. 37.

<sup>(21)</sup> PB nr. L 217 van 6. 8. 1991, blz. 19.

<sup>(22)</sup> PB nr. L 221 van 9. 8. 1991, blz. 18.

<sup>(23)</sup> PB nr. L 243 van 31. 8. 1991, blz. 39.

<sup>(24)</sup> PB nr. L 269 van 25. 9. 1991, blz. 22.

<sup>(25)</sup> PB nr. L 274 van 1. 10. 1991, blz. 4.

<sup>(26)</sup> PB nr. L 287 van 17. 10. 1991, blz. 36.

<sup>(27)</sup> PB nr. L 303 van 1. 11. 1991, blz. 51.

<sup>(28)</sup> PB nr. L 308 van 9. 11. 1991, blz. 55.

<sup>(29)</sup> PB nr. L 316 van 16. 11. 1991, blz. 40.

<sup>(30)</sup> PB nr. L 328 van 30. 11. 1991, blz. 57.

<sup>(31)</sup> PB nr. L 344 van 14. 12. 1991, blz. 79.

<sup>(32)</sup> PB nr. L 362 van 31. 12. 1991, blz. 38.

<sup>(33)</sup> PB nr. L 12 van 18. 1. 1992, blz. 20.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

**BIJLAGE**

(ecu per 100 kg)

Verordening (EEG) nr.	Datum van de inwerkingtreding van de steun	Steunbedragen in geval van fixatie voor de maanden									
		September	Oktober	November	December	Januari	Februari	Maart	April	Mei	Juni
771/91	1. 4. 1991	26,484									
819/91	3. 4. 1991	25,225									
1003/91	24. 4. 1991	25,585									
1099/91	1. 5. 1991	25,228	25,228								
1250/91	14. 5. 1991	25,697	25,697								
1468/91	1. 6. 1991	26,253	26,465	26,351							
1571/91	11. 6. 1991	25,765	25,902	25,902							
1885/91	1. 7. 1991	25,750	25,938	25,904	25,946						
2016/91	11. 7. 1991	26,638	26,843	26,786	26,859						
2187/91	25. 7. 1991	26,345	26,401	26,345	26,383						
2298/91	31. 7. 1991	25,717	25,548	25,491	25,529						
2314/91	1. 8. 1991	25,932	25,765	25,690	25,727	25,356					
2370/91	3. 8. 1991	25,044	24,951	24,896	24,970	24,561					
2377/91	6. 8. 1991	24,241	24,241	24,166	24,166	23,790					
2421/91	9. 8. 1991	26,363	26,233	26,140	26,215	25,694					
2602/91	1. 9. 1991	25,901	25,845	25,826	25,745	25,344	25,351				
2795/91	25. 9. 1991	25,877	25,985	25,859	25,860	25,471	25,443				
2864/91	1. 10. 1991		26,300	26,246	26,318	25,779	25,886	25,563			
3032/91	17. 10. 1991		26,703	26,721	26,815	26,421	26,501	26,162			
3202/91	1. 11. 1991			27,000	27,126	26,713	26,875	26,515	26,749		
3280/91	9. 11. 1991			27,189	27,132	26,990	27,019	26,842	26,976		
3345/91	16. 11. 1991			27,670	27,652	27,441	27,449	27,309	27,379		
3483/91	1. 12. 1991				27,632	27,546	27,598	27,269	27,390	27,390	
3644/91	16. 12. 1991				27,943	27,865	27,882	27,665	27,791	27,749	
3847/91	1. 1. 1992					28,444	28,360	28,241	28,301	28,165	28,174
114/92	18. 1. 1992					27,758	27,758	27,602	27,671	27,671	27,671

## VERORDENING (EEG) Nr. 399/92 VAN DE COMMISSIE

van 19 februari 1992

tot wederinvoering van het preferentiële douanerecht bij invoer van veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 4088/87 van de Raad van 21 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden voor de toepassing van preferentiële douanerechten bij invoer van bepaalde produkten van de bloementeel van oorsprong uit Cyprus, Israël, Jordanië en Marokko<sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3551/88<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 5, lid 2, onder b),

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 4088/87 de voorwaarden zijn vastgesteld voor de toepassing van een preferentieel douanerecht op grootbloemige rozen, kleinbloemige rozen, eenbloemige anjers (standaard) en veelbloemige anjers (tros) binnen de tariefcontingenten die jaarlijks worden geopend voor de invoer van verse snijbloemen in de Gemeenschap;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1551/91 van de Raad<sup>(3)</sup> communautaire tariefcontingenten zijn geopend en de wijze van beheer daarvan is vastgesteld voor afgesneden bloemen, bloesems en bloemknoppen, vers, van oorsprong uit Cyprus, Jordanië, Marokko en Israël;

Overwegende dat in artikel 2, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 is bepaald dat het preferentiële douanerecht voor een gegeven produkt en een gegeven oorsprong opnieuw van toepassing is indien de prijzen van het ingevoerde produkt (inclusief het volledige douanerecht) voor ten minste 70 % van de hoeveelheden waarvoor op de representatieve invoermarkten van de Gemeenschap noteringen beschikbaar zijn, gelijk zijn aan of hoger zijn dan 85 % van de communautaire productieprijzen, gedurende een periode, te rekenen vanaf het ogenblik waarop de schorsing van het preferentiële douanerecht van kracht wordt, van :

- twee opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder a), van deze verordening,
- drie opeenvolgende marktdagen, na een schorsing overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder b), van deze verordening;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 2995/91 van de Commissie<sup>(4)</sup> de communautaire productieprijzen voor anjers en rozen in het kader van de betrokken regeling zijn vastgesteld;

Overwegende dat de uitvoeringsbepalingen van de betrokken regeling zijn vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 700/88 van de Commissie<sup>(5)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3556/88<sup>(6)</sup>;

Overwegende dat, om de normale werking van de regeling te verzekeren, voor de berekening van de invoerprijzen van de volgende koersen moet worden uitgegaan :

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de correctiefactor als bedoeld in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(8)</sup>, is toegepast voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast;

Overwegende dat voor veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël het bij Verordening (EEG) nr. 1551/91 ingestelde preferentiële douanerecht geschorst werd bij Verordening (EEG) nr. 154/92 van de Commissie<sup>(9)</sup>;

Overwegende dat uit de waarnemingen die overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 4088/87 en (EEG) nr. 700/88 zijn verricht, geconcludeerd moet worden dat de in artikel 2, lid 3, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 4088/87 bedoelde voorwaarden vervuld zijn voor een wederinvoering van het preferentiële douanerecht voor veelbloemige anjers (tros) van oorsprong uit Israël; dat het derhalve nodig is het preferentiële douanerecht opnieuw in te voeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

### Artikel 1

Voor de invoer van veelbloemige anjers (tros) (GN-codes ex 0603 10 13 en ex 0603 10 53) van oorsprong uit Israël wordt het bij Verordening (EEG) nr. 1551/91 vastgestelde preferentiële douanerecht opnieuw ingevoerd.

### Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 20 februari 1992.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 382 van 31. 12. 1987, blz. 22.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 144 van 8. 6. 1991, blz. 3.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 285 van 15. 10. 1991, blz. 18.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 72 van 18. 3. 1988, blz. 16.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 311 van 17. 11. 1988, blz. 8.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 17 van 24. 1. 1992, blz. 25.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*  
Ray MAC SHARRY  
*Lid van de Commissie*

---

**VERORDENING (EEG) Nr. 400/92 VAN DE COMMISSIE**  
**van 19 februari 1992**  
**houdende vaststelling van de heffingen bij invoer voor melasse**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 61/92<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffing van toepassing bij invoer van melasse is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 277/92 van de Commissie<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat het toepassen van de regels en bepalingen weergegeven in Verordening (EEG) nr. 277/92 op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans van kracht zijnde heffing, overeenkomstig artikel 1 van onderhavige verordening;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(5)</sup>, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd

binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast, aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 18 februari 1992 vastgestelde koersen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffing wordt voor melasse, ook indien ontkleurd, (GN-codes 1703 10 00 en 1703 90 00) vastgesteld op 0,36 ecu per 100 kg.
2. Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad<sup>(6)</sup> mogen produkten van oorsprong uit de LGO evenwel met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 februari 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 6 van 11. 1. 1992, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 30 van 6. 2. 1992, blz. 17.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

**VERORDENING (EEG) Nr. 401/92 VAN DE COMMISSIE**

van 19 februari 1992

**betreffende de afgifte van invoercertificaten voor bevroren omlopen van runderen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3670/91 van de Raad van 11 december 1991 betreffende de opening van een communautair tariefcontingent voor bevroren omlopen van runderen van GN-code 0206 29 91 (1992) (1), inzonderheid op artikel 2,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 3744/91 van de Commissie (2) de uitvoeringsbepalingen van de in Verordening (EEG) nr. 3670/91 vervatte invoerregeling voor bevroren omlopen van runderen vaststelt;

Overwegende dat in artikel 1, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3744/91 de hoeveelheid omlopen die onder speciale voorwaarden mag worden ingevoerd voor het jaar 1992, is vastgesteld op 800 ton;

Overwegende dat artikel 8, lid 4, van Verordening (EEG) nr. 3744/91 voorziet in de mogelijkheid dat de opge-

vraagde hoeveelheden kunnen worden verminderd; dat de ingediende aanvragen betrekking hebben op hoeveelheden die de beschikbare hoeveelheden overschrijden; dat het in deze omstandigheden en met het oog op een billijke verdeling van de beschikbare hoeveelheden dienstig is om de hoeveelheden proportioneel te verminderen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Aan elke aanvraag om een invoercertificaat, krachtens artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 3744/91, wordt voldaan voor de volgende hoeveelheid: 0,04424 % van de gevraagde hoeveelheid.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 24 februari 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

(1) PB nr. L 349 van 18. 12. 1991, blz. 5.

(2) PB nr. L 352 van 21. 12. 1991, blz. 42.

**VERORDENING (EEG) Nr. 402/92 VAN DE COMMISSIE**  
**van 19 februari 1992**  
**tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector varkensvlees**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1249/89<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 15, lid 5, eerste zin,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2768/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende algemene voorschriften betreffende de toekenning van restituties bij de uitvoer en criteria voor het bepalen van het restitutiebedrag in de sector varkensvlees<sup>(3)</sup>, en met name op artikel 5, lid 1,

Overwegende dat in de zin van artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 het verschil tussen de prijs van de produkten, bedoeld in artikel 1, lid 1, van de genoemde verordening, op de wereldmarkt en in de Gemeenschap overbrugd kan worden door een restitutie bij de uitvoer;

Overwegende dat voor de toepassing van deze regelen en criteria op de huidige marktsituatie in de sector varkensvlees de restitutie als volgt wordt vastgesteld;

Overwegende dat er momenteel mogelijkheden bestaan voor de uitvoer van varkens van de GN-codes 0103 91 10 en 0103 92 19 en bepaalde produkten van GN-code 0203; dat het dienstig is voor deze produkten een restitutie vast te stellen, met inachtneming van de mededingingsvoorwaarden van de communautaire exporteurs op de wereldmarkt;

Overwegende dat het dienstig is voor de produkten van de GN-codes 0210 19 51 en 0210 19 81 de restitutie vast te stellen op een bedrag dat enerzijds rekening houdt met de kwaliteitskenmerken van de onder deze codes vallende produkten en anderzijds met de te verwachten ontwikkeling van de produktiekosten op de wereldmarkt; dat het evenwel dienstig is voor bepaalde specifiek Italiaanse produkten van GN-code 0210 91 81 de handhaving van de deelname van de Gemeenschap in de internationale handel te verzekeren;

Overwegende dat het op grond van de mededingingsvoorwaarden in bepaalde derde landen, die traditioneel de

belangrijkste invoerlanden zijn van de produkten van de GN-codes ex 1601 00 en 1602, dienstig is voor deze produkten een bedrag vast te stellen dat rekening houdt met deze voorwaarden; dat het evenwel dienstig is ervoor te zorgen dat de restitutie slechts wordt toegekend op het nettogewicht van eetbare stoffen, met uitzondering van het gewicht van beenderen, welke eventueel in deze bereidingen voorkomen;

Overwegende dat het, wegens het ontbreken van uitvoer van de overige produkten in de sector varkensvlees van enige economische betekenis, niet nodig is een restitutie vast te stellen voor deze produkten;

Overwegende dat krachtens artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 2768/75 de situatie op de wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten het noodzakelijk kunnen maken dat voor de produkten als bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2759/75 naar gelang van hun bestemming een verschillend restitutiebedrag wordt vastgesteld;

Overwegende dat bij de vaststelling van de restituties rekening moet worden gehouden met de wijzigingen in de restitutienuomenclatuur die is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3795/91<sup>(5)</sup>;

Overwegende dat het Comité van beheer voor varkensvlees geen advies heeft uitgebracht binnen de door zijn voorzitter bepaalde termijn,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
 VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De lijst van de produkten waarvoor bij de uitvoer de restitutie wordt verleend als bedoeld in artikel 15 van Verordening (EEG) nr. 2759/75, alsmede de bedragen van deze restitutie, worden vastgesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 februari 1992.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 129 van 11. 5. 1989, blz. 12.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 39.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 366 van 24. 12. 1987, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 358 van 30. 12. 1991, blz. 1.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*  
Ray MAC SHARRY  
*Lid van de Commissie*

---

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer in de sector varkensvlees

(in ecu/100 kg nettogewicht)

Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie
0103 91 10 000	01	17,00
0103 92 19 000	01	17,00
0203 11 10 000	01	25,00
0203 12 11 100	01	25,00
0203 12 11 900	01	—
0203 12 19 100	01	25,00
0203 12 19 900	01	—
0203 19 11 100	01	25,00
0203 19 11 900	01	—
0203 19 13 100	01	25,00
0203 19 13 900	01	—
0203 19 15 100	01	17,00
0203 19 15 900	01	—
0203 19 55 120	01	25,00
0203 19 55 190	01	25,00
0203 19 55 311	01	17,00
0203 19 55 319	01	—
0203 19 55 391	01	17,00
0203 19 55 399	01	—
0203 19 55 900	01	—
0203 21 10 000	01	25,00
0203 22 11 100	01	25,00
0203 22 11 900	01	—
0203 22 19 100	01	25,00
0203 22 19 900	01	—
0203 29 11 100	01	25,00
0203 29 11 900	01	—
0203 29 13 100	01	25,00
0203 29 13 900	01	—
0203 29 15 100	01	17,00
0203 29 15 900	01	—
0203 29 55 120	01	25,00
0203 29 55 190	01	25,00
0203 29 55 311	01	17,00
0203 29 55 319	01	—
0203 29 55 391	01	17,00
0203 29 55 399	01	—
0203 29 55 900	01	—
0210 11 11 100	01	25,00
0210 11 11 900	01	—
0210 11 31 110	01	70,00
0210 11 31 190	01	—
0210 11 31 910	01	52,00
0210 11 31 990	01	—
0210 12 11 100	01	17,00

*(in ecu/100 kg nettogewicht)*

Produktcode	Bestemming (1)	Bedrag van de restitutie
0210 12 11 900	01	—
0210 12 19 100	01	35,00
0210 12 19 900	01	—
0210 19 40 100	01	25,00
0210 19 40 900	01	—
0210 19 51 100	01	25,00
0210 19 51 310	01	17,00
0210 19 51 390	01	—
0210 19 51 900	01	—
0210 19 81 100	01	70,00
0210 19 81 300	01	52,00
0210 19 81 900	01	—
1601 00 10 100	01	35,00
1601 00 10 900	01	—
1601 00 91 100	01	58,00
1601 00 91 900	01	—
1601 00 99 100	01	40,00
1601 00 99 900	01	—
1602 10 00 000	01	16,00
1602 20 90 100	01	30,00
1602 20 90 900	01	—
1602 41 10 100	01	30,00
1602 41 10 210	01	57,00
1602 41 10 290	01	26,00
1602 41 10 900	01	—
1602 42 10 100	01	30,00
1602 42 10 210	01	51,00
1602 42 10 290	01	26,00
1602 42 10 900	01	—
1602 49 11 110	01	30,00
1602 49 11 190	01	57,00
1602 49 11 900	01	—
1602 49 13 110	01	30,00
1602 49 13 190	01	51,00
1602 49 13 900	01	—
1602 49 15 110	01	30,00
1602 49 15 190	01	51,00
1602 49 15 900	01	—
1602 49 19 110	01	20,00
1602 49 19 190	01	36,00
1602 49 19 900	01	—
1602 49 30 100	01	26,00
1602 49 30 900	01	—
1602 49 50 100	01	16,00

(<sup>1</sup>) Verklaring van de code :

01 alle bestemmingen ;

02 de Verenigde Staten van Amerika en Canada ;

03 alle bestemmingen, met uitzondering van de Verenigde Staten van Amerika en Canada ;

04 de Verenigde Staten van Amerika, Canada en Australië ;

05 alle bestemmingen, met uitzondering van de Verenigde Staten van Amerika, Canada en Australië.

---

*NB* : Produktcodes en voetnoten : zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie.

**VERORDENING (EEG) Nr. 403/92 VAN DE COMMISSIE**  
**van 19 februari 1992**

**tot vaststelling van conservatoire maatregelen betreffende de van 10 tot en met 13 februari 1992 voor het handelsverkeer met Portugal aangevraagde ARH-certificaten in de rundvleessector**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 252, lid 1,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 3810/91 van de Commissie van 18 december 1991 houdende vaststelling van de uitvoeringsbepalingen van de aanvullende regeling voor het handelsverkeer in de sector rundvlees tussen de Gemeenschap in haar samenstelling op 31 december 1985 en Spanje en Portugal en houdende intrekking van de Verordeningen (EEG) nr. 4026/89 en (EEG) nr. 3815/90<sup>(1)</sup>, met name de indicatieve plafonds in de rundvleessector en de maximumhoeveelheden waarvoor ARH-certificaten in januari en februari 1992 afgegeven mogen worden, zijn vastgesteld;

Overwegende dat de Commissie krachtens artikel 252, lid 1, van de Toetredingsakte conservatoire maatregelen kan nemen die noodzakelijk zijn wanneer de situatie ertoe leidt dat het indicatieve plafond voor het lopende

verkoopseizoen of een gedeelte daarvan bereikt of overschreden wordt;

Overwegende dat uit het onderzoek van de van 10 tot en met 13 februari 1992 ingediende certificaataanvragen blijkt dat de maximumhoeveelheid die in de maanden januari en februari 1992 kan worden afgegeven, voor vlees van runderen, vers of gekoeld, bereikt is; dat bijgevolg als conservatoire maatregel moet worden bepaald dat de afgifte van nieuwe certificaten wordt geschorst,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor vlees van runderen, vers of gekoeld, wordt de afgifte van ARH-certificaten voor Portugal voor de vanaf 17 februari 1992 ingediende aanvragen geschorst.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 357 van 28. 12. 1991, blz. 53.

**VERORDENING (EEG) Nr. 404/92 VAN DE COMMISSIE**  
**van 19 februari 1992**  
**tot vaststelling van het steunbedrag voor sojabonen**

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
 GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
 Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1491/85 van de Raad van  
 23 mei 1985 tot vaststelling van bijzondere maatregelen  
 voor sojabonen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
 (EEG) nr. 1724/91<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 2, lid 7,

Overwegende dat volgens artikel 2, lid 1, van Verordening  
 (EEG) nr. 1491/85 een steunbedrag wordt toegekend voor  
 in de Gemeenschap geogoste sojabonen wanneer de voor  
 een verkoopseizoen geldende streefprijs hoger is dan de  
 wereldmarktprijs; dat deze steun gelijk is aan het verschil  
 tussen deze twee prijzen;

Overwegende dat de richtprijs voor sojabonen voor het  
 verkoopseizoen 1991/1992 bij Verordening (EEG) nr.  
 1726/91 van de Raad<sup>(3)</sup> is vastgesteld;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.  
 2194/85 van de Raad van 25 juli 1985 tot vaststelling van  
 de algemene voorschriften inzake de bijzondere maatre-  
 gelen voor sojabonen<sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-  
 ning (EEG) nr. 1725/91<sup>(5)</sup>, de wereldmarktprijs voor soja-  
 bonen moet worden bepaald op de grondslag van de  
 meest gunstige reële aankoopmogelijkheden, met uitzon-  
 dering van aanbiedingen en noteringen die niet als repre-  
 sentatief voor de werkelijke marktten kunnen worden  
 beschouwd; dat rekening wordt gehouden met de aanbie-  
 dingen op de wereldmarkt, alsmede met de noteringen op  
 de voor de internationale handel belangrijke beurzen; dat  
 krachtens deze verordening het toe te kennen bedrag van  
 de steun in geval van vaststelling vooraf gelijk moet zijn  
 aan het bedrag dat geldt op de dag van indiening van het  
 verzoek om vaststelling vooraf, aangepast op basis van het  
 verschil tussen de op bedoelde dag geldende richtprijs en  
 die welke geldig is op de dag van de identificatie; dat  
 deze aanpassing moet geschieden door verhoging of  
 verlaging van het op de dag van indiening van de  
 aanvraag geldende steunbedrag met het correctiebedrag en  
 het verschil tussen de in artikel 33 van Verordening (EEG)  
 nr. 2537/89 van de Commissie van 8 augustus 1989  
 houdende uitvoeringsbepalingen met betrekking tot de

bijzondere maatregelen voor sojabonen<sup>(6)</sup>, laatstelijk  
 gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2692/91<sup>(7)</sup>, bedoelde  
 richtprijzen;

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr.  
 2537/89 de wereldmarktprijs wordt vastgesteld per 100  
 kilogram en berekend op basis van de gunstigste aanbie-  
 dingen en noteringen die betrekking hebben op leveran-  
 ties welke moeten plaatsvinden binnen 30 dagen na de  
 datum waarop die aanbiedingen en noteringen zijn  
 geconstateerd;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 59/92 van de  
 Commissie<sup>(8)</sup> is bepaald dat de geldigheidsduur van het  
 certificaat bedoeld in artikel 4 bis van Verordening (EEG)  
 nr. 2194/83 uiterlijk op 30 juni 1992 afloopt;

Overwegende dat voor de aanbiedingen en noteringen die  
 niet aan bovenstaande voorwaarden voldoen de nodige  
 aanpassingen moeten worden verricht, met name die  
 bedoeld in artikel 40 van Verordening (EEG) nr. 2537/89;

Overwegende dat de korting op het steunbedrag die even-  
 tueel voortvloeit uit de regeling inzake de gegarandeerde  
 maximumhoeveelheden voor het verkoopseizoen 1991/  
 1992 is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 250/92 van  
 de Commissie<sup>(9)</sup>;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van de  
 steunregeling te verzekeren, het nodig is voor de bereke-  
 ning van de steun:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers  
 waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-  
 dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(10)</sup>, laatstelijk  
 gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(11)</sup>,  
 bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de  
 munteenheden welke onderling worden gehandhaafd  
 binnen een contante maximummarge op een bepaald  
 moment van 2,25 %;
- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,  
 die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen  
 van de ecu die in een bepaalde periode zijn bekendge-  
 maakt in het *Publikatieblad van de Europese  
 Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het  
 vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

aan te houden;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 151 van 10. 6. 1985, blz. 15.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 162 van 26. 6. 1991, blz. 35.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 162 van 26. 6. 1991, blz. 39.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 204 van 2. 8. 1985, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 162 van 26. 6. 1991, blz. 37.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 245 van 22. 8. 1989, blz. 8.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 255 van 12. 9. 1991, blz. 12.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 6 van 11. 1. 1992, blz. 15.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 24 van 1. 2. 1992, blz. 86.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

Overwegende dat de steun welke tijdens het verkoopseizoen geldt, telkens wanneer dat op grond van de marktsituatie nodig is, moet worden vastgesteld en wel op zodanige wijze dat hij ten minste tweemaal per maand van toepassing wordt, waarvan eenmaal op de eerste dag van elke maand;

Overwegende dat uit de toepassing van deze bepalingen op de aanbiedingen en noteringen die aan de Commissie ter kennis zijn gebracht, volgt dat de steun voor sojabonen moet worden vastgesteld zoals aangegeven in deze verordening.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

*Artikel 1*

Het in artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1491/85 bedoelde steunbedrag wordt vastgesteld zoals aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 februari 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

**BIJLAGE**

bij de verordening van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van het steunbedrag voor sojabonen

	<i>(in ecu/100 kg)</i>				
	Lopend 2	1e termijn 3	2e termijn 4	3e termijn 5	4e termijn 6
Zaad, geoogst	27,476	27,476	27,590	27,424	27,424

## VERORDENING (EEG) Nr. 405/92 VAN DE COMMISSIE

van 19 februari 1992

tot vaststelling van extra bedragen voor produkten in de sector eieren

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2771/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector eieren <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewij-  
zigd bij Verordening (EEG) nr. 1235/89 <sup>(2)</sup>, en met name  
op artikel 8, lid 4,

Overwegende dat, indien voor een produkt de aanbiede-  
dingsprijs franco grens, hierna „aanbiedingsprijs”  
genoemd, beneden de sluisprijs daalt, de heffingen op dit  
produkt moeten worden verhoogd met een extra bedrag  
dat gelijk is aan het verschil tussen de sluisprijs en de  
overeenkomstig artikel 1 van Verordening nr. 163/67/  
EEG van de Commissie van 26 juni 1967 houdende vast-  
stelling van de extra bedragen bij invoer van produkten  
van de pluimveehouderij uit derde landen <sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3116/89 <sup>(4)</sup>, bepaalde  
aanbiedingsprijs;

Overwegende dat de aanbiedingsprijs moet worden vast-  
gesteld voor alle invoer uit alle derde landen; dat echter,  
indien de uitvoer vanuit één of meer derde landen plaats-  
vindt tegen abnormaal lage prijzen, beneden de prijzen  
die worden toegepast door de andere derde landen, een  
tweede aanbiedingsprijs moet worden vastgesteld voor de  
uitvoer uit deze andere landen;

Overwegende dat echter, krachtens de Commissieverorde-  
ningen nr. 54/65/EEG <sup>(5)</sup>, nr. 183/66/EEG <sup>(6)</sup>, nr. 765/67/  
EEG <sup>(7)</sup>, (EEG) nr. 59/70 <sup>(8)</sup>, alle gewijzigd bij Verordening

(EEG) nr. 4155/87 <sup>(9)</sup>, en (EEG) nr. 2164/72 <sup>(10)</sup>, gewijzigd  
bij Verordening (EEG) nr. 3987/87 <sup>(11)</sup>, de heffingen bij  
invoer van eieren in de schaal, van pluimvee, van  
oorsprong en van herkomst uit Polen, de Republiek  
Zuid-Afrika, Australië, Roemenië of Bulgarije, niet  
worden verhoogd met een extra bedrag voor zover het  
overeenkomstig artikel 4 bis van Verordening nr. 163/67/  
EEG ingevoerde produkten betreft;

Overwegende dat, krachtens artikel 1 van Verordening  
(EEG) nr. 990/69 van de Commissie <sup>(12)</sup>, gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 4155/87, de heffingen bij invoer  
van vogeleieren uit de schaal en eigeel van oorsprong en  
van herkomst uit Oostenrijk niet worden verhoogd met  
een extra bedrag;

Overwegende dat volgens de gegevens die gediend  
hebben voor de vaststelling van de gemiddelde aanbiede-  
dingsprijzen van de in artikel 1, lid 1, onder b), van Veror-  
dening (EEG) nr. 2771/75 genoemde produkten, extra  
bedragen moeten worden vastgesteld als aangegeven in de  
bijlage voor de daarin genoemde invoer;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

### *Artikel 1*

De in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2771/75  
bedoelde extra bedragen worden voor de in bijlage  
genoemde produkten van artikel 1, lid 1, van die verorde-  
ning vastgesteld als aangegeven in de bijlage.

### *Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 1992.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 49.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 128 van 11. 5. 1989, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. 129 van 28. 6. 1967, blz. 2577/67.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 300 van 18. 10. 1989, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB nr. 59 van 8. 4. 1965, blz. 848/65.

<sup>(6)</sup> PB nr. 211 van 19. 11. 1966, blz. 3602/66.

<sup>(7)</sup> PB nr. 260 van 27. 10. 1967, blz. 24.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 11 van 16. 1. 1970, blz. 1.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 392 van 31. 12. 1987, blz. 29.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 232 van 12. 10. 1972, blz. 3.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 376 van 31. 12. 1987, blz. 20.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 130 van 31. 5. 1969, blz. 4.



Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*  
Ray MAC SHARRY  
*Lid van de Commissie*

**BIJLAGE**

**bij de verordening van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van extra bedragen voor produkten in de sector eieren**

GN-code	Oorsprong van de invoeren (*)	Extra bedrag
0408 11 10	01	in ecu/100 kg
		100,00

(\*) Oorsprong :

01 Verenigde Staten van Amerika.

**VERORDENING (EEG) Nr. 406/92 VAN DE COMMISSIE**

van 19 februari 1992

tot vaststelling van extra bedragen voor produkten in de sector slachtpluimvee

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2777/75 van de Raad van  
29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke orde-  
ning der markten in de sector slachtpluimvee<sup>(1)</sup>, laatste-  
lijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1235/89<sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 8, lid 4,

Overwegende dat, indien voor een produkt de aanbie-  
dingsprijs franco grens, hierna „aanbiedingsprijs”  
genoemd, beneden de sluisprijs daalt, de heffingen op dit  
produkt moeten worden verhoogd met een extra bedrag  
dat gelijk is aan het verschil tussen de sluisprijs en de  
overeenkomstig artikel 1 van Verordening nr. 163/67/  
EEG van de Commissie van 26 juni 1967 houdende vast-  
stelling van de extra bedragen bij invoer van produkten  
van de pluimveehouderij uit derde landen<sup>(3)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3116/89<sup>(4)</sup>, bepaalde  
aanbiedingsprijs;

Overwegende dat de aanbiedingsprijs moet worden vast-  
gesteld voor alle invoer uit alle derde landen; dat echter,  
indien de uitvoer vanuit één of meer derde landen plaats-  
vindt tegen abnormaal lage prijzen, beneden de prijzen  
die worden toegepast door de andere derde landen, een  
tweede aanbiedingsprijs moet worden vastgesteld voor de  
uitvoer uit deze andere landen;

Overwegende dat echter, krachtens Verordening (EEG) nr.  
565/68 van de Commissie<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 3986/87<sup>(6)</sup>, de heffingen bij invoer  
van geslachte hanen en kippen alsmede kuikens daarvan  
en geslachte eenden en ganzen van oorsprong en van  
herkomst uit Polen, niet worden verhoogd met een extra  
bedrag;

Overwegende dat echter, krachtens Verordening (EEG) nr.  
2261/69 van de Commissie<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij

Verordening (EEG) nr. 3986/87, de heffingen bij invoer  
van geslachte eenden en ganzen van oorsprong en van  
herkomst uit Roemenië, niet worden verhoogd met een  
extra bedrag;

Overwegende dat echter, krachtens Verordening (EEG) nr.  
2474/70 van de Commissie<sup>(8)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 3986/87, de heffingen bij invoer van geslachte  
kalkoenen, van oorsprong en van herkomst uit Polen, niet  
worden verhoogd met een extra bedrag;

Overwegende dat echter, krachtens Verordening (EEG) nr.  
2164/72 van de Commissie<sup>(9)</sup>, gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 3987/87<sup>(10)</sup>, de heffingen bij invoer van  
geslachte kippen en ganzen van oorsprong en van  
herkomst uit Bulgarije, niet worden verhoogd met een  
extra bedrag;

Overwegende dat volgens de gegevens die gediend  
hebben voor de vaststelling van de gemiddelde aanbie-  
dingsprijzen van produkten in de sector slachtpluimvee,  
extra bedragen moeten worden vastgesteld als aangegeven  
in de bijlage voor de daarin genoemde invoer;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-  
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 2777/75  
bedoelde extra bedragen worden voor de in de bijlage  
genoemde produkten van artikel 1, lid 1, van die verorde-  
ning vastgesteld als aangegeven in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 21 februari 1992.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 77.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 128 van 11. 5. 1989, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. 129 van 28. 6. 1967, blz. 2577/67.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 300 van 18. 10. 1989, blz. 10.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 107 van 8. 5. 1968, blz. 7.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 376 van 31. 12. 1987, blz. 7.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 286 van 14. 11. 1969, blz. 24.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 265 van 8. 12. 1970, blz. 13.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 232 van 12. 10. 1972, blz. 3.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 376 van 31. 12. 1987, blz. 20.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*  
Ray MAC SHARRY  
*Lid van de Commissie*

*BIJLAGE*

bij de verordening van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van extra bedragen voor produkten in de sector slachtpluimvee

*(in ecu/100 kg)*

GN-code	Oorsprong van de invoer <sup>(1)</sup>	Extra bedrag
0207 39 31	01	20,00
0207 42 10	01	20,00
0207 39 53	02	100,00
0207 43 11	02	100,00
0207 39 75	02	80,00
0207 43 61	02	80,00
0207 39 77	02	30,00
0207 43 63	02	30,00

<sup>(1)</sup> Oorsprong :

01 Joegoslavië in de samenstelling op 1 januari 1991

02 Bulgarije.

## VERORDENING (EEG) Nr. 407/92 VAN DE COMMISSIE

van 19 februari 1992

tot vaststelling van het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer van witte suiker voor de 41e deelinschrijving in het kader van de permanente inschrijving bedoeld in Verordening (EEG) nr. 963/91

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 61/92<sup>(2)</sup>, met name op artikel 19, lid 4, eerste alinea, onder b),

Overwegende dat krachtens Verordening (EEG) nr. 963/91 van de Commissie van 18 april 1991 betreffende een permanente inschrijving voor de vaststelling van heffingen en/of restituties bij uitvoer van witte suiker<sup>(3)</sup> deelinschrijvingen worden gehouden voor de uitvoer van deze suiker;

Overwegende dat, overeenkomstig de bepalingen van artikel 9, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 963/91, naar gelang van het geval, een maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer wordt vastgesteld voor de betrokken deelinschrijving, waarbij met name rekening wordt gehouden met de situatie en de te verwachten

ontwikkeling van de suikermarkt in de Gemeenschap en daarbuiten;

Overwegende dat na onderzoek van de offertes de in artikel 1 bedoelde bepalingen moeten worden vastgesteld voor de 41e deelinschrijving;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor suiker,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor de 41e deelinschrijving voor witte suiker, gehouden krachtens Verordening (EEG) nr. 963/91, wordt het maximumbedrag van de restitutie bij uitvoer vastgesteld op 41,022 ecu per 100 kg.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 februari 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 6 van 11. 1. 1992, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 100 van 20. 4. 1991, blz. 9.

## VERORDENING (EEG) Nr. 408/92 VAN DE COMMISSIE

van 19 februari 1992

## tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van  
30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij  
Verordening (EEG) nr. 61/92<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel  
16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn  
bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastge-  
steld zijn bij Verordening (EEG) nr. 366/92 van de  
Commissie<sup>(3)</sup>, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 376/  
92<sup>(4)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening  
(EEG) nr. 366/92 neergelegde regelen en bepalingen op  
de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt  
tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeen-  
komstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het  
stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de  
berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers  
waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Veror-  
dening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(5)</sup>, laatstelijk  
gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(6)</sup>,

bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de  
munteenheden welke onderling worden gehandhaafd  
binnen een contante maximummarge op een bepaald  
moment van 2,25 %,

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden,  
die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen  
van de ecu die in bepaalde periode zijn bekendge-  
maakt in het *Publikatieblad van de Europese  
Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het  
vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,  
aan te houden; deze wisselkoersen zijn de op 18 februari  
1992 vastgestelde koersen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG)  
nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe  
suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vast-  
gesteld in de bijlage.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 februari 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk  
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 6 van 11. 1. 1992, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 39 van 15. 2. 1992, blz. 28.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 41 van 18. 2. 1992, blz. 11.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 februari 1992 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

*(in ecu/100 kg)*

GN-code	Bedrag der heffing <sup>(1)</sup>
1701 11 10	39,91 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	39,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	39,91 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	39,91 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	45,13
1701 99 10	45,13
1701 99 90	45,13 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie.

<sup>(2)</sup> Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

<sup>(3)</sup> Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd. Krachtens artikel 101, lid 4, van genoemd besluit moet evenwel een bedrag worden geheven dat gelijk is aan het bij Verordening (EEG) nr. 1870/91 vastgestelde bedrag.

## VERORDENING (EEG) Nr. 409/92 VAN DE COMMISSIE

van 19 februari 1992

tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere producten van de suikersector

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 61/92<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 16, lid 8,

Overwegende dat de heffingen bij invoer voor stroop en sommige andere producten van de suikersector vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 253/92 van de Commissie<sup>(3)</sup>;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 253/92 neergelegde regelen en bepalingen op de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van het thans geldende basisbedrag van de heffing voor stroop en sommige andere producten van de suikersector zoals aangegeven in deze verordening;

Overwegende dat, ten einde de normale werking van het stelsel van heffingen te verzekeren, het nodig is voor de berekening van deze laatste:

- een uit de spilkoers voortvloeiende omrekeningskoers waarop de in artikel 3, lid 1, laatste alinea, van Verordening (EEG) nr. 1676/85 van de Raad<sup>(4)</sup>, laatstelijk

gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2205/90<sup>(5)</sup>, bedoelde correctiefactor is toegepast, voor de munteenheden welke onderling worden gehandhaafd binnen een contante maximummarge op een bepaald moment van 2,25 %

- een omrekeningskoers voor de andere munteenheden, die is gebaseerd op het gemiddelde van de koersen van de ecu die in bepaalde periode zijn bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*, serie C, en op welke koers de in het vorige streepje bedoelde correctiefactor is toegepast,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING  
VASTGESTELD:

*Artikel 1*

De basisbedragen van de invoerheffing voor de in artikel 1, lid 1, onder d), van Verordening (EEG) nr. 1785/81 genoemde producten, vastgesteld in de bijlage van Verordening (EEG) nr. 253/92 worden gewijzigd overeenkomstig de bedragen aangegeven in de bijlage bij deze verordening.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op 20 februari 1992.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 19 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 6 van 11. 1. 1992, blz. 19.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 24 van 1. 2. 1992, blz. 90.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 164 van 24. 6. 1985, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 201 van 31. 7. 1990, blz. 9.

## BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 19 februari 1992 tot wijziging van het basisbedrag van de invoerheffing voor stroop en sommige andere produkten van de suikersector

(in ecu)

GN-code	Basisbedrag per 1 % gehalte aan saccharose en per 100 kg nettogewicht van het betrokken produkt <sup>(1)</sup>	Heffing per 100 kg droge stof <sup>(1)</sup>
1702 20 10	0,4513	—
1702 20 90	0,4513	—
1702 30 10	—	55,69
1702 40 10	—	55,69
1702 60 10	—	55,69
1702 60 90	0,4513	—
1702 90 30	—	55,69
1702 90 60	0,4513	—
1702 90 71	0,4513	—
1702 90 90	0,4513	—
2106 90 30	—	55,69
2106 90 59	0,4513	—

<sup>(1)</sup> Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd. Krachtens artikel 101, lid 4, van genoemd besluit moet evenwel een bedrag worden geheven dat gelijk is aan het bij Verordening (EEG) nr. 1870/91 vastgestelde bedrag.



## II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

## RAAD

## BESLUIT VAN DE RAAD

van 27 januari 1992

betreffende de aanpassing van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de onderlinge handel in kaas

(92/118/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

BESLUIT :

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gelet op de aanbeveling van de Commissie,

Overwegende dat in de op 22 maart 1989 ondertekende Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de onderlinge handel in kaas<sup>(1)</sup>, hierna „Overeenkomst betreffende de onderlinge handel in kaas” te noemen, alleen de voor het tijdvak 1989 tot en met 1991 door respectievelijk de Gemeenschap en Noorwegen te openen tariefcontingenten zijn vastgesteld; dat het derhalve dienstig is de contingenten vast te stellen die vanaf 1 januari 1992 zullen worden toegepast;

Overwegende dat de Commissie daartoe met Noorwegen overleg heeft gepleegd en dat dit overleg tot een overeenkomst heeft geleid,

*Artikel 1*

De Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de aanpassing van de Overeenkomst betreffende de onderlinge handel in kaas, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de Overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

*Artikel 2*

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is om de Overeenkomst te ondertekenen ten einde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 27 januari 1992.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

Arlindo MARQUES CUNHA

<sup>(1)</sup> PB nr. L 362 van 30. 12. 1988, blz. 52.

**OVEREENKOMST**

**in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de aanpassing van de Overeenkomst betreffende de onderlinge handel in kaas**

*A. Brief van de Gemeenschap*

Mijnheer,

Ik heb de eer te verwijzen naar het overleg dat heeft plaatsgevonden tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen overeenkomstig punt 7 van de op 22 maart 1989 ondertekende Overeenkomst betreffende de onderlinge handel in kaas.

Ik bevestig dat dit overleg tot de volgende resultaten heeft geleid :

1. voor 1992 worden de in genoemde Overeenkomst vastgestelde hoeveelheden kaas en invoerrechten ongewijzigd gehandhaafd ;
2. in het tweede halfjaar van 1992 zal zo nodig overleg plaatsvinden om de voor de volgende jaren geldende hoeveelheden en invoerrechten vast te stellen.

Ik zou het zeer op prijs stellen indien U mij de instemming van Uw Regering met het voorgaande zoudt willen bevestigen.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Raad  
van de Europese Gemeenschappen*

*B. Brief van Noorwegen*

Mijnheer,

Ik heb de eer U de ontvangst te bevestigen van Uw brief van heden, welke als volgt luidt :

„Ik heb de eer te verwijzen naar het overleg dat heeft plaatsgevonden tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen overeenkomstig punt 7 van de op 22 maart 1989 ondertekende Overeenkomst betreffende de onderlinge handel in kaas.

Ik bevestig dat dit overleg tot de volgende resultaten heeft geleid :

1. voor 1992 worden de in genoemde Overeenkomst vastgestelde hoeveelheden kaas en invoerrechten ongewijzigd gehandhaafd ;
2. in het tweede halfjaar van 1992 zal zo nodig overleg plaatsvinden om de voor de volgende jaren geldende hoeveelheden en invoerrechten vast te stellen.

Ik zou het zeer op prijs stellen indien U mij de instemming van Uw Regering met het voorgaande zoudt willen bevestigen.”.

Ik heb de eer U te bevestigen dat mijn Regering met de inhoud van deze brief instemt.

Gelieve, Mijnheer, de verzekering van mijn bijzondere hoogachting te aanvaarden.

*Namens de Regering  
van het Koninkrijk Noorwegen*

**Mededeling betreffende de datum van inwerkingtreding van de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de aanpassing van de Overeenkomst betreffende de onderlinge handel in kaas**

Daar de Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling <sup>(1)</sup> tussen de Europese Economische Gemeenschap en het Koninkrijk Noorwegen betreffende de aanpassing van de Overeenkomst <sup>(2)</sup> betreffende de onderlinge handel in kaas op 4 februari 1992 is ondertekend, treedt deze Overeenkomst op deze zelfde datum in werking.

---

<sup>(1)</sup> Zie bladzijde 39 van dit Publikatieblad.  
<sup>(2)</sup> PB nr. L 362 van 30. 12. 1988, blz. 53.

# COMMISSIE

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 3 februari 1992

tot verlenging van de periode waarin voor Duitsland de machtiging geldt om de handel in zaaizaad van een ras van Engels raaigras te beperken

(Slechts de tekst in de Duitse taal is authentiek)

(92/119/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 70/457/EEG van de Raad van 29 september 1970 betreffende de gemeenschappelijke rassenlijst van landbouwgewassen<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/654/EEG<sup>(2)</sup>, en met name op artikel 15, lid 7,

Gezien het door Duitsland ingediende verzoek,

Overwegende dat krachtens artikel 15, lid 1, van Richtlijn 70/457/EEG voor de handel in zaaizaad of pootgoed van rassen van landbouwgewassen die in 1989 in ten minste één Lid-Staat officieel zijn toegelaten en die tevens voldoen aan de bepalingen van die richtlijn, na 31 december 1991 in de Gemeenschap geen enkele beperking ten aanzien van het ras meer geldt;

Overwegende evenwel dat in artikel 15, lid 2, van Richtlijn 70/457/EEG is bepaald dat in de in artikel 15, lid 3, genoemde gevallen een Lid-Staat die daartoe een verzoek indient, kan worden gemachtigd de handel in zaaizaad en pootgoed van bepaalde rassen te verbieden;

Overwegende bovendien dat in artikel 15, lid 7, van Richtlijn 70/457/EEG is bepaald dat de periode die op 31 december 1991 afloopt, vóór die datum kan worden verlengd, als daar een gegronde reden voor bestaat;

Overwegende dat Duitsland krachtens artikel 15, lid 2, van Richtlijn 70/457/EEG om deze machtiging heeft verzocht voor het ras Lieselotte van Engels raaigras (*Lolium perenne* L.);

Overwegende dat het door Duitsland ten aanzien van het ras Lieselotte van Engels raaigras ingediende verzoek niet vóór 31 december 1991 kon worden afgehandeld;

Overwegende dat derhalve voor Duitsland in dit geval de bovengenoemde periode krachtens artikel 15, lid 7, eerste alinea, van Richtlijn 70/457/EEG moet worden verlengd ten einde het verzoek ten gronde te kunnen onderzoeken;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Comité voor teeltmateriaal voor land-, tuin- en bosbouw,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

### *Artikel 1*

Voor Duitsland wordt voor het ras Lieselotte (*Lolium perenne* L.) de in artikel 15, lid 1, van Richtlijn 70/457/EEG vastgestelde periode verlengd van 31 december 1991 tot en met 31 maart 1992.

### *Artikel 2*

Duitsland deelt de Commissie en de andere Lid-Staten mede van welke datum af en op welke wijze het van de in artikel 1 bedoelde machtiging gebruik maakt.

### *Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Bondsrepubliek Duitsland.

Gedaan te Brussel, 3 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 225 van 12. 10. 1970, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 353 van 17. 12. 1990, blz. 48.

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 4 februari 1992

**tot wijziging van Beschikking 90/52/EEG houdende machtiging van de Lid-Staten om ten aanzien van Denemarken tijdelijk aanvullende maatregelen te nemen ten einde zich te beschermen tegen de verspreiding van *Corynebacterium sepedonicum***

(92/120/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 77/93/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen op het grondgebied van de Lid-Staten van voor planten of voor plantaardige producten schadelijke organismen <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 91/27/EEG van de Commissie <sup>(2)</sup>, en met name op artikel 15, lid 2,

Gelet op Richtlijn 80/665/EEG van de Raad van 24 juni 1980 betreffende de bestrijding van ringrot bij aardappelen <sup>(3)</sup>, en met name op artikel 9, lid 2,

Gelet op Beschikking 90/52/EEG van de Commissie van 17 januari 1990 houdende machtiging van de Lid-Staten om ten aanzien van Denemarken tijdelijk aanvullende maatregelen te nemen ten einde zich te beschermen tegen de verspreiding van *Corynebacterium sepedonicum* en tot intrekking van Beschikking 88/36/EEG <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 91/489/EEG <sup>(5)</sup>, en met name op artikel 3,

Overwegende dat, wanneer een Lid-Staat van mening is dat er gevaar dreigt voor het binnenbrengen op zijn grondgebied van aardappelringrot uit een andere Lid-Staat, hij tijdelijk aanvullende maatregelen kan nemen om zich tegen dat gevaar te beschermen;

Overwegende dat een Lid-Staat dergelijke maatregelen eveneens kan nemen wanneer een andere Lid-Staat hem ervan in kennis stelt dat besmetting met aardappelringrot is bevestigd;

Overwegende dat bekend is dat aardappelringrot in Denemarken reeds meer dan 25 jaar voorkomt;

Overwegende dat Denemarken een uitroeiingsprogramma ten uitvoer heeft gelegd;

Overwegende dat met name vanaf 1984 al het teeltmateriaal van aardappelen is vervangen door gezuiverd en gezond materiaal; dat sinds 1986 pootaardappelen en consumptieaardappelen in Denemarken alleen uit dergelijk gezuiverd en gezond materiaal mogen worden geteeld;

Overwegende dat Denemarken bovendien een adequate teelt-, behandelings- en distributiestructuur heeft opgezet om herbesmetting van onder bovengenoemde voorwaarden geteelde aardappelen te voorkomen;

Overwegende dat uit de resultaten van intensieve officiële controles in Denemarken op aardappelen die daar in en na 1986 zijn geoogst, met name uit tests volgens de voor de Gemeenschap ontwikkelde methode voor opsporing en diagnose van *Corynebacterium sepedonicum*, kan worden geconcludeerd dat in Denemarken geoogste aardappelen ten minste vanaf 1986 als vrij van aardappelringrot kunnen worden beschouwd;

Overwegende dat Denemarken de overige Lid-Staten en de Commissie heeft medegedeeld dat bij onderzoek van monsters van de in 1988 geoogste consumptieaardappelen, met inbegrip van monsters van een in een andere Lid-Staat binnengebrachte zending, besmetting met aardappelringrot is bevestigd;

Overwegende dat de Commissie, op grond van deze situatie, de Lid-Staten bij Beschikking 90/52/EEG heeft gemachtigd om de in die beschikking omschreven aanvullende maatregelen te nemen;

Overwegende dat in de betrokken beschikking is bepaald dat de machtiging op 31 december 1991 afloopt;

Overwegende dat Denemarken de overige Lid-Staten en de Commissie heeft meegedeeld dat bij monsters van de pootaardappelooft van 1990 in Denemarken, genomen van uit andere Lid-Staten binnengebrachte zendingen, verscheidene gevallen van besmetting met *Corynebacterium sepedonicum* zijn bevestigd;

Overwegende dat bij intensieve onderzoeken in Denemarken van in 1990 geoogste aardappelen eveneens verscheidene gevallen van besmetting met *Corynebacterium sepedonicum* zijn bevestigd;

Overwegende dat uit de gegevens die zijn verkregen bij een in 1991 verricht inspectiebezoek aan Denemarken, blijkt dat de besmettingsbron nog niet kon worden geïdentificeerd; dat Denemarken evenwel, zowel voor pootaardappelen als voor bewaaraardappelen, de teelt-, behandelings- en distributiestructuur vernieuwt of verbetert;

Overwegende dat Beschikking 91/489/EEG bijgevolg moet worden aangepast aan die vernieuwde of verbeterde structuur;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 20.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 16 van 22. 1. 1991, blz. 29.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 180 van 14. 7. 1980, blz. 30.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 36 van 8. 2. 1990, blz. 23.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 261 van 18. 9. 1991, blz. 14.

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Planteziektenkundig Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN :

### *Artikel 1*

Beschikking 90/52/EEG wordt als volgt gewijzigd :

1. In artikel 1, lid 1, wordt „31 december 1991” vervangen door „30 juni 1993”.

2. Artikel 1, lid 2, letter a), onder aa), wordt gelezen :

„aa) voor zover het pootaardappelen betreft :

- moeten rechtstreeks zijn geteeld uit officieel ziektevrij verklaarde knollen die zijn verkregen in het kader van een passend programma, en
- mogen niet in aanraking zijn geweest met aardappelen, met velden of, tenzij deze zijn ontsmet, met bewaarplaatsen en werktuigen, die in aanraking zijn geweest met of waarvoor uit productieoogpunt een verband bestaat met aardappelen ten aanzien waarvan in 1990 of 1991 besmetting met aardappelringrot is bevestigd, en
- moeten zijn geteeld
  - uit pootaardappelen die zijn geleverd door erkende telers van pre-basispootgoed wanneer het gaat om de teelt van basispootgoed, of door erkende telers van basispootgoed of van pre-basispootgoed wanneer het gaat om de teelt van gecertificeerd pootgoed, en
  - op bedrijven waar elk ras wordt geleverd door slechts één teler, waar slechts één generatie per ras is, waar de aardappelen slechts om de vier jaar op hetzelfde veld worden geteeld en waar sedert 1990 alleen pootaardappelen worden geteeld, en
- moeten zijn gesorteerd en opgeslagen in bedrijven waar alleen aardappelen van dezelfde categorie en/of klasse worden gesorteerd en opgeslagen, en waar alle opslagvoorzieningen en werktuigen geregeld, en ten minste eens per jaar, worden gereinigd en ontsmet, en
- moeten vrij van aardappelringrot zijn bevonden bij een officiële test volgens de voor de Gemeenschap ontwikkelde methode voor de opsporing en diagnose van *Corynebacterium sepedonicum* ; daartoe moet per teler en per partij van ten hoogste 10 ton die het

bedrijf verlaat, officieel een monster van ten minste 200 knollen worden genomen voordat de knollen eventueel met knollen van andere telers worden gemengd en zij uit de lokalen van de teler of uit het pakstation worden weggevoerd, en bij voorkeur voordat zij worden gereinigd en verpakt, en

— moeten zijn gemerkt met een officieel identificatiemerkteken op de verpakking ;”.

3. Artikel 1, lid 2, letter a), onder bb), wordt gelezen :  
„bb) voor zover het consumptieaardappelen betreft :

- moeten zijn geteeld uit door erkende telers van pootaardappelen geleverde pootaardappelen,
- moeten worden verpakt in gesloten verpakkingen die rechtstreeks aan detailhandelaars of eindverbruikers kunnen worden geleverd en die een groter gewicht hebben dan het in de Lid-Staat van bestemming daarvoor gebruikelijke gewicht, met een maximum van 25 kg, en
- moeten voor een dergelijke rechtstreekse levering bestemd zijn, en
- mogen niet in aanraking zijn geweest met aardappelen, met velden of, tenzij deze zijn ontsmet, met bewaarplaatsen en werktuigen, die in aanraking zijn geweest met aardappelen ten aanzien waarvan in 1990 en 1991 besmetting met aardappelringrot is bevestigd, en
- moeten rechtstreeks zijn geteeld uit officieel ziektevrij verklaarde knollen die zijn verkregen in het kader van een passend programma en moeten zelf vrij van aardappelringrot zijn bevonden bij een officiële test volgens de voor de Gemeenschap ontwikkelde methode voor de opsporing en diagnose van *Corynebacterium sepedonicum* ; daartoe moet officieel een monster van ten minste 200 knollen per partij van ten hoogste 10 ton worden genomen ;”.

### *Artikel 2*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 4 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

**BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE**

van 4 februari 1992

tot schorsing van de boteraankopen in sommige Lid-Staten

(Slechts de teksten in de Deense, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal zijn authentiek)

(92/121/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese  
Economische Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van  
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening  
der markten in de sector melk en zuivelprodukten <sup>(1)</sup>, laat-  
stelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1630/91 <sup>(2)</sup>, en  
met name op artikel 7 bis, lid 1, eerste alinea, en lid 3,Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 777/87 van de  
Raad <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)  
nr. 1634/91 <sup>(4)</sup>, is bepaald in welke omstandigheden de  
interventieaankoop van boter en magere-melkpoeder kan  
worden geschorst en nadien hervat, en welke alternatieve  
maatregelen in geval van schorsing kunnen worden geno-  
men;Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 1547/87 van  
de Commissie <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening  
(EEG) nr. 2011/91 <sup>(6)</sup>, de criteria zijn vastgesteld op basis  
waarvan de aankopen van boter bij inschrijving in een  
Lid-Staat of, wat het Verenigd Koninkrijk en de Bondsre-  
publiek Duitsland betreft, in een gebied worden geschorst  
en hervat;Overwegende dat deze aankopen in sommige Lid-Staten  
bij Beschikking 92/90/EEG van de Commissie <sup>(7)</sup> zijn  
geschorst; dat blijkens de meegedeelde marktprijzen de  
in artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 1547/87  
vastgestelde voorwaarde thans in België, Italië en Luxem-  
burg niet meer is vervuld; dat derhalve de opsommingvan de Lid-Staten waarin de schorsing van toepassing is,  
moet worden aangepast;Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatre-  
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het  
Comité van beheer voor melk en zuivelprodukten,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

*Artikel 1*De in artikel 1, lid 3, van Verordening (EEG) nr. 777/87  
bedoelde aankopen van boter bij inschrijving worden in  
Denemarken en Noord-Ierland geschorst.*Artikel 2*

Beschikking 92/90/EEG wordt ingetrokken.

*Artikel 3*Deze beschikking is gericht tot het Koninkrijk België, het  
Koninkrijk Denemarken, de Italiaanse Republiek, het  
Groothertogdom Luxemburg en het Verenigd Koninkrijk  
van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

Gedaan te Brussel, 4 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*<sup>(1)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.<sup>(2)</sup> PB nr. L 150 van 15. 6. 1991, blz. 19.<sup>(3)</sup> PB nr. L 78 van 20. 3. 1987, blz. 10.<sup>(4)</sup> PB nr. L 150 van 15. 6. 1991, blz. 26.<sup>(5)</sup> PB nr. L 144 van 4. 6. 1987, blz. 12.<sup>(6)</sup> PB nr. L 185 van 11. 7. 1991, blz. 5.<sup>(7)</sup> PB nr. L 32 van 8. 2. 1992, blz. 36.

## BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 5 februari 1992

tot wijziging van Beschikking 91/47/EEG houdende goedkeuring van het Italiaanse programma inzake inkomenssteun in de sector olijfolie

(92/122/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE  
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 768/89 van de Raad van 21 maart 1989 tot instelling van een regeling inzake tijdelijke inkomenssteun in de landbouw <sup>(1)</sup>, en met name op artikel 7, lid 3,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/89 van de Commissie van 19 december 1989 tot vaststelling van de bepalingen ter uitvoering van de regeling inzake tijdelijke inkomenssteun in de landbouw <sup>(2)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1110/91 <sup>(3)</sup>, en met name op artikel 10, lid 4,

Overwegende dat Italië op 25 november 1991 de Commissie in kennis heeft gesteld van het feit dat de boeking van de maximumbedragen die krachtens Beschikking 91/47/EEG van de Commissie <sup>(4)</sup> jaarlijks ten laste van de Gemeenschapsbegroting mogen worden gebracht, om technische redenen met één jaar zal worden uitgesteld ten opzichte van het tijdschema dat werd vastgesteld toen deze beschikking werd gegeven; dat met deze wijziging van de situatie naar behoren rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat het Comité van beheer inkomenssteun in de landbouw en het Comité van het EOGFL op 23 januari 1992 over de in deze beschikking vervatte maatregelen zijn geraadpleegd,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

### Artikel 1

Artikel 2 van Beschikking 91/47/EEG wordt als volgt gelezen:

„De volgende maximumbedragen mogen op grond van deze beschikking jaarlijks ten laste van de Gemeenschapsbegroting worden gebracht:

	<i>(in miljoen ecu)</i>
1992	29,5
1993	25,1
1994	20,7
1995	16,3 <sup>*</sup>

### Artikel 2

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 5 februari 1992.

*Voor de Commissie*

Ray MAC SHARRY

*Lid van de Commissie*

<sup>(1)</sup> PB nr. L 84 van 29. 3. 1989, blz. 8.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 371 van 20. 12. 1989, blz. 17.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 110 van 1. 5. 1991, blz. 72.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 26 van 31. 1. 1991, blz. 34.



## RECTIFICATIES

**Rectificatie op Verordening (EEG) nr. 59/92 van de Commissie van 10 januari 1992 tot vaststelling van een overgangsbepaling voor de toepassing van de bepalingen ter uitvoering van de steunregeling voor de producenten van sojabonen en van kool-, raap- en zonnebloemzaad**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 6 van 11 januari 1992)*

Bladzijde 15, artikel 1, voorlaatste regel :

*in plaats van:* "... artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 2537/89."

*te lezen:* "... artikel 18 van Verordening (EEG) nr. 2537/89."

---

**Rectificatie op Beschikking 92/91/EEG van de Commissie van 6 februari 1992 tot vaststelling van beschermende maatregelen ten aanzien van jakobsschelpen afkomstig uit Japan**

*(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 32 van 8 februari 1992)*

Bladzijde 37, tweede visa, laatste regel :

*in plaats van:* "... artikel 19, lid 1,"

*te lezen:* "... artikel 19,".

---